Conseil de Législation
24 III 1951
Coordination Guesses

MTL. L.1899/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 17e Maart 1951 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de Commissie voor keuringscriteria inzake geschiktheid voor de militaire dienst", heeft ter zitting van 20 Maart 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 17 mars 1951, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif à la Commission des critères d'aptitude physique au service militaire", a donné en sa séance du 20 mars 1951 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt er toe, de Commissie voor keuringscriteria inzake geschiktheid voor de militaire dienst, ingesteld bij koninklijk besluit van 12 April 1921, te reorganiseren en haar adviserende bevoegdheid te verlenen inzake lichamelijke geschiktheid tot de dienst bij de burgerlijke veiligheid. Het steunt op de artikelen 29 en 67 van de Grondwet die derhalve in de inleiding dienen te worden vermeld,en op artikel 28, c, van de gecoördineerde wetten op de militie, de werving en de dienstverplichtingen.

Artikel 3 handelt over de samenstelling der commissie. Volgens de door de gemachtigde ambtenaar verstrekte uitleg kunnen de voorzitter en de verslaggever worden gekozen buiten de leden die in dit artikel worden opgesomd.

Met betrekking tot de hoogleraren,is het de bedoeling der administratie slechts een beroep te doen op degenen die werkelijk doceren. Die nadere bepaling zou moeten toegevoegd worden aan de tekst die dan als volgt kan worden gesteld : "4 hoogleraren, één per universiteit, die respectievelijk de pathologie der inwendige ziekten, de heelkunde, de oor-, neus- en keelheelkunde en de oogheelkunde doceren.".

In hetzelfde artikel wordt de duur van het mandaat der leden van de commissie niet bepaald. Voor de leden van rechtswege doet er zich geen enkel probleem voor ; voor de anderen echter moet men aannemen dat de overheid, die hen benoemt, bevoegd is aan hun mandaat een einde te maken wanneer zij het gepast acht.

De Raad van State stelt voor artikel 4 de volgende redactie voor : "De commissie kan in haar midden subcommissies instellen waarvan zij de voorzitter en het lid-verslaggever aanwijst.".

.../...

Ten slotte dienen bij de Nederlandse tekst de volgende opmerkingen te worden gemaakt :

1° In artikel 3, a, schrijve men "onder wie de militiezaken ressorteren", in plaats van "onder wie het Militiewezen ressorteert".

2° In artikel 3, tweede lid, schrijve men "2 geneesheren", in plaats van "2 geneeskundigen".

3° In artikel 9 dient de juiste titel van het koninklijk besluit van 29 Mei 1934 te worden overgenomen.

- - - - - - - -

Le projet a pour objet de réorganiser la Commission des critères d' aptitude physique au service militaire créée par l'arrêté royal du 12 avril 1921, et de lui donner une compétence consultative en matière d'aptitude physique au service de la sécurité civile. Il est fondé sur les articles 29 et 67 de la Constitution qu'il y aurait lieu,dès lors,de viser au préambule, et sur l'article 28, c, des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service.

L'article 3 traite de la composition de la commission. Il résulte des explications fournies par le fonctionnaire délégué que le président et le membre rapporteur peuvent être choisis en dehors des membres que cet article énumère.

L'intention de l'administration, quant aux professeurs d'université, est de ne faire appel qu'à ceux qui enseignent effectivement. Cette précision devrait être ajoutée au texte qui pourrait être rédigé comme suit : "4 professeurs d'université, à raison d'un par université, enseignant respectivement la pathologie des maladies internes, la chirurgie, l'oto-rhino-laryngologie et l'ophtalmologie.".

Au même article, la durée du mandat des membres de la commission n'est pas précisée. Si aucun problème ne se pose pour les membres de droit, il faut admettre, quant aux autres, qu'il appartient à l'autorité qui les nomme de mettre fin à leur mandat lorsqu'elle le juge opportun.

.../...

Le Conseil d'Etat propose de rédiger comme suit l'article 4 : "La commission peut se constituer en sous-commissions dont elle désigne le président et le membre rapporteur".

Enfin, le texte néerlandais appelle les remarques suivantes :

1° A l'article 3, a, lire "onder wie de militiezaken ressorteren", au lieu de "onder wie het Militiewezen ressorteert",

2° A l'article 3, alinéa 2, lire "2 geneesheren", au lieu de "2 geneeskundigen".

3° A l'article 9, il importe de reprendre l'intitulé exact de l'arrêté royal du 29 mai 1934.

- - - - - - -

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs: conseiller d'Etat, président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
J.COYETTE, conseillers d'Etat,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Binnenlandse Zaken.
expédition délivrée à M. le Ministre de l'Intérieur.

De 1951.

Le 1951.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.